

No. of Printed Pages : 4

MTT-011

**M. A. (TRANSLATION STUDIES)
(MATS)**

Term-End Examination

December, 2022

**MTT-011 : HISTORY AND TRADITION OF
TRANSLATION**

Time : 2 Hours

Maximum Marks : 50

***Note** : Attempt **five** questions in all. Question No. **9** is compulsory. All questions carry equal marks. Answer each question (from **1** to **8**) in about **500** words and Question No. **9** as directed thereon.*

1. Give a detailed account of Asian Tradition of Translation.
2. Illuminate Buddhist tradition of Translation.
3. Elucidate Ancient Western Tradition of Translation.

P. T. O.

4. Write an essay on 'Indian Tradition of Translation'.
5. Discuss French translation of Indian writings.
6. Elucidate modern European tradition of translation.
7. Give a detailed account of translation of Arabic writings into Indian languages.
8. Discuss the issues of western tradition of translation during medieval period.
9. Write short note on any *two* of the following in about **250** words each :
 - (a) Canadian Tradition of Translation
 - (b) Translation of French documents in Indian languages
 - (c) Translation of 'Panchtantra' into Arabic
 - (d) Translator Kumarjiva

MTT-011

एम. ए. (अनुवाद अध्ययन) (एम. ए. टी. एस.)

सत्रांत परीक्षा

दिसम्बर, 2022

एम. टी. टी.-011 : अनुवाद : इतिहास एवं परम्परा

समय : 2 घण्टे

अधिकतम अंक : 50

नोट : कुल पाँच प्रश्नों के उत्तर दीजिए। प्रश्न संख्या 9 अनिवार्य है। सभी प्रश्नों के अंक समान हैं। प्रश्न संख्या 1 से 8 तक के प्रत्येक प्रश्न का उत्तर लगभग 500 शब्दों में तथा प्रश्न संख्या 9 के उत्तर निर्देशानुसार दीजिए।

1. अनुवाद की एशियाई परम्परा का विवेचन कीजिए।
2. अनुवाद की बौद्ध परम्परा पर प्रकाश डालिए।

3. अनुवाद की प्राचीन पाश्चात्य परम्परा की व्याख्या कीजिए।
4. 'भारतीय अनुवाद परम्परा' पर निबन्ध लिखिए।
5. भारतीय ग्रंथों के फ्रांसीसी अनुवाद की चर्चा कीजिए।
6. आधुनिक यूरोपीय अनुवाद परम्परा का विवेचन कीजिए।
7. अरबी ग्रंथों के भारतीय भाषाओं में हुए अनुवादों का वर्णन कीजिए।
8. मध्यकाल में पाश्चात्य अनुवाद परम्परा के मुद्दों की चर्चा कीजिए।
9. निम्नलिखित में से किन्हीं **दो** पर संक्षिप्त टिप्पणियाँ (प्रत्येक पर लगभग **250** शब्दों में) लिखिए :
 - (क) अनुवाद की कनाडाई परम्परा
 - (ख) फ्रांसीसी अभिलेखों का भारतीय भाषाओं में अनुवाद
 - (ग) 'पंचतंत्र' का अरबी भाषा में अनुवाद
 - (घ) अनुवादक कुमारजीव